

7 0870 005 AA
Jun 11

Domotherm®

EAR

UEBE וכן Domotherm הם סימנים מסחריים השייכים
ל-UEBE Medical GmbH

UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
Wertheim 97877
Germany

Phone: +49 (0) 93 42 / 92 40 40

Fax: +49 (0) 93 42 / 92 40 80

E-Mail: info@uebe.com

Internet: www.uebe.com

REF 0870

CE 0123

www.uebe.com

UEBE
Germany

חברת דין דיאגנוסטיקה מעניקה שנתיים אחריות למד חום לאוזן DOMOTHERM EAR מבית UEBE. במהלך תקופת האחריות תתקן החברה או תחליף כל מכשיר בעל תקלה ללא תשלום בתנאי שימולאו התנאים הבאים:

- בית המרקחת יחתום על ספח האחריות+ תאריך הקניה
- תפעול המכשיר בוצע במדויק לפי הוראות היצרן
לא בוצע כל טיפול, תיקון או שינוי במכשיר בעזרת גורם בלתי מוסמך
- תקלה שמקורה בהזנחה, שריפה, נפילה, חבלה או תחזוקה לקויה לא תכוסה על ידי אחריות זו.
- האחריות אינה מכסה תחזוקה או בדיקה תקופתית למכשיר או בלאי באביזרים.

לפרטים נוספים יש לפנות לשירות הלקוחות של דין דיאגנוסטיקה בין הימים א-ה בין השעות 8:00-17:00 בטלפון: 04-6175380.

<p>אם סימן הסוללה מבהבה בזמן תהליך המדידה, הסוללה חלשה. יש להחליף סוללות.</p>	<p>סוללה חלשה</p>	
<p>במידה וסימן סוללה חלשה מופיע על הצג בקביעות, חייבים להחליף את הסוללה מיד.</p>	<p>סמן סוללה חלשה.</p>	

שירות לקוחות











יש לפנות לשירות הלקוחות של דין דיאגנוסטיקה בימים א-ה בין השעות 8:00-17:00 בטלפון: 04-6175380.

פירוש סמלים

כתובת היצרן



הודעות שגיאה

סיבה אפשרית והסרת השגיאה	משמעות הסימן	בעיית צג LCD
הסימן «H» יופיע כאשר הטמפרטורה היא מעל 100.0°C .	טמפרטורת מדידה גבוהה מדי	 
הסימן «L» יופיע כאשר הטמפרטורה היא מתחת ל- 0°C . הסימן «L» יופיע כאשר הטמפרטורה היא מתחת ל- 0°C .	טמפרטורת מדידה נמוכה מדי	 
הסימן «H» יחד עם הסימן «▲» יופיעו כאשר הטמפרטורה היא מעל 40.0°C .	טמפרטורת סביבה גבוהה מדי	 
הסימן «L» יחד עם הסימן «▼» יופיעו כאשר הטמפרטורה היא מתחת ל- 5°C .	טמפרטורת סביבה נמוכה מדי	 
כבה את המכשיר, הסר את הסוללות למשך 2 דקות ולאחר מכן נסה שנית. אם אותה בעיה חוזרת, אנא פנה לשירות הלקוחות.	תקלה במחונן	
יש לבדוק אם הסוללה מונחת במקום הנכון, והאם הקוטביות של הסוללה נכונה (+, -).	הסימן "Empty" = ריק.	

קריאת תוצאות המדידה

מד החום מאפשר לשמור עד 12 תוצאות מדידה. על מנת לעשות זאת, יש לעקוב אחרי ההוראות הבאות:

תיאור	משמעות הסימן	צג LCD
לחץ על כפתור התחל למשל שניה אחת, לאחר מכן יבהב הסמל «M».	זכרונות מדידה	
לחץ שוב על כפתור התחל כדי לצפות בערך האחרון שנמדד. על הצג מופיע «1» יחד עם סימן הזכרון.	זכרון 1 (התוצאה האחרונה)	
לחץ על כפתור התחל שנית	זכרון 2 (התוצאה השניה האחרונה שנמדדה)	
לחץ על כפתור התחל במשך מספר פעמים עד שתופיע תוצאה זו. לחץ על כפתור התחל במשך מספר פעמים עד שתופיע תוצאה זו.	זכרון 12 (התוצאה האחרונה)	

במצבים הבאים, מומלץ לבצע 3 מדידות באותה אוזן, ולקחת את המדידה הגבוהה ביותר שנמדדה:

- תינוקות עד גיל 10 ימים.
- ילדים מתחת לגיל 3 עם מערכת חיסונית חלשה במיוחד.
- יש לתרגל שימוש נכון במד חום אינפרא אדום, עד להכרות עם המכשיר וקבלת תוצאות עקביות.

מניעת מדידות שגויות

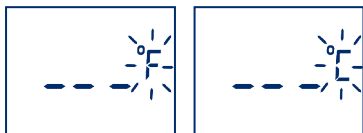
מדידה שמתבצעת ברקמות אחרות של האוזן יכולות להוביל למדידות נמוכות או לא מדויקות.

מד החום נבדק קלינית והוכח כבטוח ומדויק לשימוש במידה ומשתמשים בו לפי עלון ההוראות.

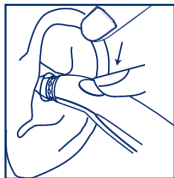
המרה מפרנהייט לצלסיוס

כבה את המכשיר ולחץ על כתפור התחל, START, למשך 5 שניות עד שיופיע 3 קווים ויופיע הסימן C° על הצג.

אותה פעולה יש לבצע במידה ורוצים להשתמש בסולם מדידה פרנהייט.



הוראות הפעלה



- בזמן שאתה מחזיק את האוזן בפוזיציה הנכונה, הכנס את מד החום לתוך האוזן. לחץ על כפתור התחל כאשר המדחום מונח על נקודת המדידה. המשיכו ללחוץ על כפתור ההפעלה כל עוד עוד האות «beep» מופיע. אות זו מאשרת השלמת המדידה.

הערה חשובה

- לחץ על כפתור התחל רק אם את המדחום מונח על נקודת המדידה. אחרת, מדידת טמפרטורת הליבה יכולה להתפספס בשל תהליך מדידה מהירמדי.



- משוך את מד החום מתוך האוזן. ניתן לראות את הטמפרטורה שנמדדה על הצג.

הערה:

- התראה לחום גבוה: 10 צפצופים קצרים מראים על כך שטמפרטורת המשתמש היא מעל 37.5°C .
- במידה והחלטת לבצע מדידות נוספות, אנא המתן 30 שניות לאחר כל מדידה להשגת דיוק מקסימלי.
- אם מצטברת שעווה באיזור קצה המכשיר, זה יכול להביא לאי דיוק במדידה או זיהום בין משתמשים שונים.
- מסיבה זו, אנא הקפד על נקיין מד החום לאחר כל מדידה באמצעות פד אלכוהולי.
- לאחר ניקוי קצה מדידה, אנא המתן חמש דקות לפני השימוש הבא. כך מד החום מגיע לטמפרטורת ההפעלה שלו.
- הקפד למדוד תמיד באותה אוזן, שכן הטמפרטורה יכולה להשתנות מאוזן לאוזן.
- לאחר שינה, יש לחכות מספר דקות לפני ביצוע המדידה.

הוראות הפעלה

מדידת טמפרטורה

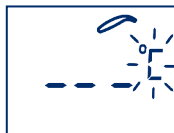
• לחץ על כפתור ההפעלה O/I.



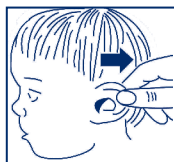
• זכרון המדידה האחרונה מופיע על הצג «M».



• לפני שהסמל °C מופיע על הצג, יש צפצוף אשר מעיד על כך שמד החום מוכן לפעולה.



• יש ליישר את תעלת האוזן ע"י משיכת האוזן אחורה ולמעלה, כך שהאוזן התיכונה תיראה בבירור.



• ילדים מתחת לגיל שנה: יש למשך את האוזן אחורה בלבד.



• ילדים מעל גיל שנה: יש למשוך את האוזן אחורה ולמעלה.

הוראות הפעלה

אתחול המכשיר

- יש לפתוח את תא הסוללות
- הסר את פס ההגנה
- סגור את תא הסוללות

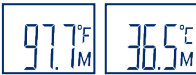

החלפת סוללות

- יש לפתוח את תא הסוללות
- הסר את הסוללה הקיימת עם מברג.
- הנח את הסוללה החדשה כאשר סמן ה + מופיע כלפי מעלה. לחץ בעדינות על הסוללה לכיוון כפתור ההפעלה עד שהיא תונח במקום מתחת לשני סוגרי הפלסטיק.
- סגור את תא הסוללות

- יש לשים לב:
- יש להחליף סוללה-
- אם סימן סוללה חלשה מופיע על הצג
- אם אין תצוגה בכלל לאחר לחיצה על כפתור ההפעלה

הערה:

סמן סוללה מופיע תמיד בזמן הפעלת המכשיר, ונעלם אם הסוללה תקינה.

תיאורתיאור	משמעות התצוגה	תצוגת LCD
לחץ על כפתור O/I והדלק את המכשיר. כל סגמנטים בתצוגה יופיעו למשך 2 שניות.	בדיקת תצוגה: מציג את כל האלמנטים של התצוגה.	
ערך המדידה האחרונה מופיע למשך 2 שניות באופן אוטומטי	זכרון	
מד החום מוכן למדידה, הסמל C° או F° מהבהב.	מוכן לפעולה	
ערך המדידה מופיע על צג המכשיר. סמל טמפרטורה מהבהב מצביע על כך שהמכשיר מוכן למדידה הבאה. בנוסף, המכשיר מואר למשך 5 שניות.	תהליך המדידה הושלם	
סמל של אוזן עם סימן מחיקה מצביע על כך שערך המדידה הוא מחוץ לטווח של 32.0 עד 42.2°C.	אינדיקציה לטמפרטורה מחוץ לאוזן.	
כאשר המכשיר פועל וסמל הסוללה מופיע, סימן שהסוללה חלשה, לא ניתן לבצע מדידה ויש להחליף סוללות.	החלפת סוללות	



- | | |
|---------------------|--------------|
| 4 הפעלה/ כיבוי | 1 כיסוי הגנה |
| 5 כיסוי תא הסוללה | 2 פרוב מדידה |
| 6 כפתור הפעלה- התחל | 3 תצוגת LCD |

יתרונות המכשיר

- אין צורך בכיסוי פלסטיק למד החום.
- מדידה חדשנית ומהירה: טכנולוגיה חדשנית למדידה תוך שניה אחת בלבד.
- דיוק ואמינות: המבנה של המכשיר, החיישן האינפרא אדום ושיטות הכיול מדויקות מאוד ואמינות למדידת חום באוזן באמצעות המכשיר הזה.
- שימוש פשוט ונח: הודות לצורתו הארגונית של המכשיר, ניתן להשתמש בו בצורה פשוטה ונוחה.
- מדידה יכולה להתבצע גם כאשר הילד ישן. מד החום של UEBE נוח במיוחד לשימוש עם ילדים הרבה יותר ממדידה רקטאלית או דרך הפה.
- זכרון למדידות אחרונות: המכשיר יידידותי למשתמש ומראה את ערכי המדידות האחרונות כאשר הוא נדלק.
- תצוגה של זכרון למדידות אחרונות: ניתן לראות 12 מדידות אחרונות אשר נשמרו בזכרון המכשיר על מנת לבצע מעקב על תנודות בטמפרטורה.
- בטיחות והיגיינה
שימוש בטוח לילדים
יש לנקות את קצה מד החום באמצעות נייר טישו או פד עם אלכוהול חיסוי.
- התראה לחום גבוה: 10 צפצופים קצרים מראים על כך שטמפרטורת המשתמש היא מעל 37.5°C
- אין להשתמש בכיסוי פלסטיק בקצה מד החום, זה עלול להטות את ערכי המדידה.

הוראות בטיחות

הוראות בטיחות חשובות:

- יש להשתמש במכשיר אך ורק למטרה לשמה הוא מיועד. המכשיר מתאים אך ורק למדידות חום בתעלה האקוסטית.
- נא לא להשתמש במד החום למדידה רקטאלית, אוראלית או בבית השחי. נא לקרוא את הוראות הבטיחות בעיון טרם השימוש במכשיר למדידת חום לילדים.
- אין לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים. יש לקרוא את פרק: הוראות ניקוי ותחזוקה.
- אין לחשוף את המכשיר לאור שמש בצורה ישירה, וכן יש לאחסן במ-קום מוצל, יבש וללא אבק. (פירוט בפרק: אחסון המכשיר)
- אין להשתמש במד החום אם קיימים סימנים של נזק על המכשיר.
- במידה והמכשיר ניזוק, אין לנסות לתקן בצורה עצמאית. אנא פנה לשירות הלקוחות של דין דיאגנוסטיקה.
- שעוות אוזן בתעלה האקוסטית ועל קצה המד החום, יכולה להשפיע על קביעת הטמפרטורה. נא לוודא כי אין לכלוך שיכול להשפיע על תוצאות המדידה.
- המכשיר מורכב מחלקי דיוק איכותיים מאוד. אין להפיל את המכשיר, הגן עליו ממכות חזקות ומליקויים או פגמים. יש להתייחס להוראות אחסון והובלת המכשיר.
- אין להשתמש במכשיר באוזן פצועה או חבולה.
- לשימוש מחוץ לבית, יש לשמור את המכשיר לפחות 4 שעות בטמפר-טורת החדר לפני ביצוע מדידה.

אזהרות

- שימוש במד חום אינפרא אדום אינו תחליף לביקור אצל הרופא
- המכשיר אינו עמיד במים! אין לטבול את המכשיר בנוזלים.

מד חום דיגיטאלי לאוזן, אינפרא אדום Domotherm Ear הוא מד חום איכותי במיוחד, בעל הישגים הטכנולוגיים הכי מתקדמים. מד החום נבדק והותאם לסטנדרטיים עולמיים.

באמצעות הטכנולוגייה הייחודית שלו, Domotherm Ear מאפשר למדוד חום בצורה מדויקת ללא הפרעות תרמיות בכל מדידה. בכל פעם שמד החום נדלק, הוא מבצע מבחן אוטומטי כדי להבטיח את הדיוק של המדידה.

טכניקת מדידה נכונה היא תנאי הכרחי לתוצאות מדידה מדויקות. נא לקרוא את הוראות ההפעלה בעיון לפני השימוש ולשמור אותו במקום בטוח.

מדוע למדוד את החום דרך האוזן?

מדידת טמפרטורת גוף נכונה היא זו המתאימה לטמפרטורה של האיברי הפנימיים.

הטמפרטורה הנמדדת באוזן משקפת טמפרטורת הליבה של הגוף בצורה המדויקת ביותר, דווקא משום שעור התוף ומרכז בקרת הטמפרטורה במוח, בהיפותרמיה, מסופקים על ידי כלי דם משותפים. לפיכך, שינויים בטמפרטורת הגוף באים לידי ביטוי מהר יותר דווקא באוזן מאשר במקומות אחרים.

אופן הפעולה

המכשיר מודד את אנרגיית האינפרא אדום הנפלטת ממרכז האוזן ומעטיפת הרקמה. האנרגיה נקלטת מעדשות המכשיר וממורת לערכי טמפרטורה.

הערכים הנתקבלים ישירות ממרכז האוזן הם הבטחה לטמפרטורת אוזן המדויקת ביותר.

תוכן עניינים

3	הקדמה
4	הוראות בטיחות
5	הוראות הפעלה
5	יתרונות המכשיר
6	תיאור המכשיר
7	סמלים
8	אתחול המכשיר
8	החלפת סוללות
9	מדידת טמפרטורה
11	מניעת מדידות שגויות
11	המרה מפרהנייט לצלסיוס
12	קריאת תוצאות המדידה
13	מידע טכני
13	הודעות שגיאה
14	שירות לקוחות
14	פירוש סמלים
15	אחריות

הוראות שימוש

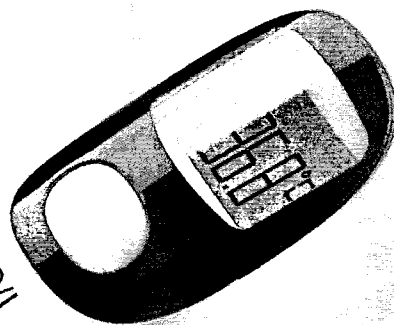
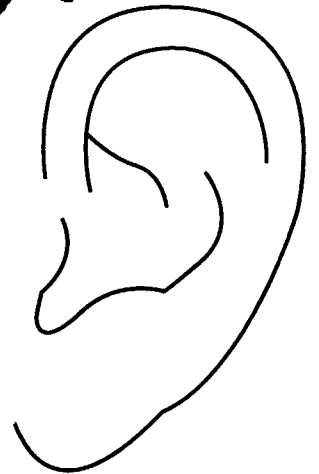
שם אמ"ר: מדי חום דיגיטליים
מספר רישום בפנקס אמ"ר: 2660000
שם היצרן:

UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
Wertheim, Germany 97877

שם היבואן:
דין דיאגנוסטיקה בע"מ
רח' האשל, 7 ת.ד, 3063. פארק תעשיות דרומי קיסריה 38900
טל: 073-2715516, פקס: 04-6175380

Domotherm[®]

EAR



Domotherm[®]
EAR

www.uebe.com

UEBE[®]
Germany